

"Language is like a mountain": Una aproximación a la integración social de personas migrantes chinas en el barrio Meiggs y alrededores¹

"Language is like a mountain": An approach to social integration of Chinese migrant people in Meiggs neighborhood and its surroundings

 Emilio Miranda Navarrete¹

 Aníbal Figueroa Moulian²

 Julián Contreras Nova³

 Agustín Díaz Ortega⁴

 Rodrigo Utrera Quiñones⁵

Resumen

El presente artículo tiene por objetivo caracterizar la integración social —interna y externa— de la comunidad china empleada el barrio Meiggs, un sector comercial multicultural en los límites del centro de Santiago de Chile, durante 2022. A partir del análisis de entrevistas semiestructuradas, encontramos distintas prácticas desarrolladas tanto al interior del grupo étnico como con personas migrantes latinoamericanas y chilenas. Concluimos que ambas formas de integración social tienen lugar en simultaneidad y complementariedad.

Palabras clave: Integración social; Migración; Comunidad china; Barrio Meiggs; Multiculturalismo

¹ Licenciado en Sociología, Universidad de Chile. emilio.miranda@ug.uchile.cl

² Licenciado en Sociología, Universidad de Chile. anibal.figueroa.m@ug.uchile.cl

³ Licenciado en Sociología, Universidad de Chile. julian.contreras.n@ug.uchile.cl

⁴ Licenciado en Sociología, Universidad de Chile. agustin.diaz.o@ug.uchile.cl

⁵ Licenciado en Sociología, Universidad de Chile. rodrigo.utrera@ug.uchile.cl

Abstract

This article aims to characterize the social integration —both internal and external— of the Chinese community in the Meiggs neighborhood, a multicultural commercial sector on the outskirts of the center of Santiago, Chile, as of 2022. Based on the analysis of semi-structured interviews, we found different practices that occur within the ethnic group, as well as oriented towards Latin American migrant people and Chilean natives. We conclude that both forms of social integration (internal and external) take place simultaneously and complementarily.

Keywords: social integration – migration - Chinese community - Meiggs neighborhood – multiculturalism.

I. Introducción

Durante las últimas décadas, Chile se ha caracterizado por ser un destino importante para la migración internacional (Canales, 2019). Aunque no es de las más significativas en términos numéricos, la migración china ha ido en constante aumento. De este modo, China se ha instalado como el segundo país de origen más frecuente entre los países externos al continente americano, y el treceavo en general (Instituto Nacional de Estadísticas, 2022). En esa línea, uno de los lugares en donde ha habido una mayor concentración de migrantes chinos a nivel país es el barrio Meiggs, el cual ha resaltado como un espacio de especial visibilidad para esta comunidad (Ramírez y Chan, 2020).

En ese sentido, se han realizado una serie de investigaciones sobre la comunidad china en Chile, haciendo énfasis en distintos aspectos de la misma. Por ejemplo, se ha indagado en las dinámicas y características de la vida de los migrantes en el barrio Meiggs (Chan, 2019; Ramírez y Chan, 2020; Chan, 2021), las percepciones hacia las personas migrantes chinas en relación a la pandemia (Chan y Montt, 2021), las cámaras de comercio chinas y su rol en la integración de la comunidad (Moraga, 2018; Moraga e Invernón, 2019; Moraga et al., 2021), y las relaciones entre migrantes chinos y latinoamericanos en el ámbito laboral (Chan et al., 2019).

No obstante estos importantes aportes, la migración china aún ha recibido comparativamente poca atención académica en relación con la latinoamericana (Ramírez y Chan, 2020). Asimismo, consideramos que hace falta un abordaje más profundo de las relaciones extralaborales establecidas dentro de la comunidad étnica, con personas migrantes de distinto origen, y con personas chilenas. Todo esto cobra mayor relevancia considerando que la migración ha constituido en los últimos años un tema notable para la agenda política y mediática en Chile (Centro de Estudios Públicos, 2023). En este contexto, es importante seguir generando conocimiento desde el punto de vista de las personas que migran.

Teniendo en consideración lo anterior, el objetivo principal de este artículo es caracterizar la integración social —interna y externa— de la comunidad china empleada en el barrio Meiggs y áreas circundantes, durante el año 2022. Para ello, abordamos inicialmente la perspectiva teórica que movilizamos para el estudio, para luego contextualizar brevemente la migración china en Chile y el barrio Meiggs. Más adelante, revisamos la estrategia metodológica utilizada. Finalizamos con una exposición de los principales hallazgos, sucedida por algunas conclusiones.

Migración, concentración espacial e integración social

La preocupación por la integración de las personas migrantes en la sociedad de llegada, que moviliza el presente trabajo, ha estado presente en la sociología desde etapas tempranas de su desarrollo disciplinar. De esta manera, a inicios del siglo XX la Escuela de Chicago tuvo la migración entre sus principales líneas de investigación. No obstante, el asimilacionismo, que fuera la línea argumental dominante en los inicios de esta escuela, fue criticado por nuevas generaciones de la misma (Solé et al., 2002). Así, la idea de que la coexistencia en una sociedad de distintas culturas no era más que una fase temporal e intermedia del desarrollo de las ciudades, las cuales tenderían a la homogeneidad, perdió vigencia y respaldo, denunciándose como evolucionista y no encontrando asidero en la realidad (Solé et al., 2002; Retortillo et al., 2006).

Sin embargo, autores clásicos de la Escuela de Chicago fueron pioneros en elaborar explicaciones desde la perspectiva de las personas migrantes acerca de fenómenos como la concentración espacial de éstas en las ciudades en las que se asentaban. De este modo, Park (1999) comprendía que vivir y trabajar cerca unos de otros permitía el establecimiento de

redes de apoyo entre miembros de la comunidad migrante, contribuyendo además a la reproducción y mantención de sus formas culturales e identidades. Así, planteaba que esta concentración espacial revestía utilidad para quienes la experimentaban (Park, 1999).

Perspectivas contemporáneas, como la de Alegría (2010), si bien no niegan esta afirmación, ponen énfasis en que muchas personas migrantes sufren de entrada una marginación de las redes sociales movilizadas por los locales. Esto se exagera para quienes poseen un menor capital simbólico —posesión de rasgos étnicos, lingüísticos y culturales valorados por la sociedad de llegada— y económico, viéndose obligados a —y no eligiendo— crear redes paralelas con otras personas en su misma situación. Mediante estos vínculos pueden acceder a recursos —como vivienda y trabajo— que de otra manera no podrían, aunque la oferta de éstos se ve limitada. De esta manera, la concentración residencial y comercial facilita que las personas migrantes puedan sopesar, mediante el capital social, su debilidad comparativa en otros campos de acumulación (Alegría, 2010).

En la misma línea, Valenta (2008) explica que la migración implica una devaluación del capital social, al verse la persona migrante sin las conexiones interpersonales con las que contaba en su país de origen. Por esto, deben iniciar una red de contactos “desde cero”, contexto en el cual las redes de compatriotas juegan un papel muy importante. Teniendo en cuenta lo anterior, Valenta (2008) advierte sobre la recurrente postura según la cual la construcción de vínculos dentro del propio grupo étnico es “segregación”, y el contacto con personas nativas es “integración social”. Esta mirada menosprecia el rol de las redes de migrantes —sobre todo en etapas tempranas de la relocalización—, y esconde supuestos normativos que consideran la vinculación con la mayoría étnica como el objetivo final o real del proceso de integración —lo que se podría considerar como asimilacionismo—.

En contraste, se propone observar la integración social de personas migrantes como constituida por dos subprocesos: integración interna —respecto a la comunidad migrante— y externa —respecto a personas de distinto origen étnico—. Cada uno de estos aspectos, lejos de excluirse mutuamente, tienen existencia paralela y complementaria, estando vinculados de manera dialéctica (Valenta, 2008). De este modo, el presente trabajo pretende aproximarse a la integración social de ciudadanos chinos en el barrio Meiggs desde esta perspectiva teórica en particular.

Migración china en Chile y el barrio Meiggs

En términos históricos, la presencia de migrantes chinos en territorio chileno no es un fenómeno reciente. Los primeros antecedentes documentados de migración china hacia el país latinoamericano se remontan a mediados del siglo XIX, vinculada a la producción salitrera y guanera de su zona norte (Chan, 2021; Moraga, 2018). A inicios del siglo XX, debido al declive de esta industria, la población china migra hacia las zonas centro y sur del país, diversificando su presencia e inserción en la economía y sociedad chilenas. Durante el resto de este siglo, la migración china —proveniente en su mayoría de la provincia de Guangdong— irá en aumento, auxiliada por la creación de redes migratorias, generalmente vinculadas con el parentesco (Moraga, 2018).

Las reformas políticas y económicas que la República Popular China llevó a cabo desde fines de la década de 1970 cambiaron profundamente las dinámicas migratorias. De acuerdo con Chan (2021), este proceso de liberalización incentivó un arribo numéricamente significativo de ciudadanos chinos a Chile. Estas nuevas generaciones establecieron diversos centros comerciales y restaurantes; actividades propiciadas por el Tratado de Libre Comercio entre China y Chile del año 2005, que abrió un nuevo flujo migratorio, principalmente desde la provincia de Zhejiang (Moraga, 2018). Desde ese entonces, muchos migrantes chinos llegan a Chile con el capital económico suficiente para establecer diversos negocios.

El barrio Meiggs, ubicado en el límite poniente de Santiago Centro, bordeando la comuna de Estación Central, se relaciona íntimamente con este proceso, al ser un espacio con numerosos comercios de propiedad y administración china. Como se aprecia en la Figura 1, y de acuerdo con Andrade (2019), el barrio como tal comprende sólo la cuadra compuesta por la Av. Libertador Bernardo O'Higgins en el norte, Exposición en el poniente, Salvador Sanfuentes en el sur y Enrique Meiggs en el oriente. No obstante, las dinámicas presentes en tal extensión son extrapolables a las zonas aledañas; por esto, el presente estudio considerará el barrio y parte de sus alrededores.

Figura 1

Sectores abordados por la investigación.



Nota: El polígono interior representa el barrio Meiggs en sus límites antes descritos, y el exterior, parte de la zona comercial aledaña a éste, abordada por el presente estudio.

El sector es un muy concurrido barrio de comercio mayorista al que acuden clientes de distintas partes de la ciudad y el país. Su desarrollo se vio influenciado por su proximidad con el principal terminal ferroviario de Chile, la Estación Central de Santiago, ubicado justo al poniente (Figura 1). Aunque la comunidad china es particularmente notable dentro de este sector (Ramírez y Chan, 2020), el territorio referido manifiesta una evidente multiculturalidad. Por ejemplo, Andrade (2019) indica que la diversidad étnica del lugar es fácilmente observable, dando cuenta de la abundante presencia de locales donde los dueños pueden ser de origen chino; los trabajadores, migrantes de origen latinoamericano; y los clientes, chilenos.

Figura 2

Salvador Sanfuentes con San Alfonso, octubre de 2022



Durante los últimos años Meiggs ha adquirido notoriedad mediática por ser lugar recurrente de actos delictivos, llegando a ser denominado por la prensa como el núcleo del comercio ilegal (Carvajal y Ayala, 2022). Se suele hacer referencia con esto al conflicto existente entre los “toldos azules” —comerciantes informales instalados en las veredas, que se pueden ver en la Figura 1— y los locales establecidos.

Frente a ello, Ramírez y Chan (2020) señalan que la comunidad china presente en el barrio, al ser víctimas habituales de robos y hurtos, ha desarrollado distintas estrategias de mitigación del peligro, que involucran tanto a miembros de su propio grupo étnico como a personas de distintas nacionalidades. Éstas constituyen respuestas espontáneas y “desde abajo” a problemas estructurales de seguridad pública, y vienen a suplir la insuficiencia de las instituciones estatales.

Ramírez y Chan (2020) catalogan estas prácticas en dos conceptos: la “convivencia intercultural cotidiana” y el “grupismo étnico estratégico”. El primero de ellos engloba instancias de ayuda, intercambio cultural y complementariedad entre migrantes de origen chino y latinoamericano, usualmente bajo el contexto de una relación empleador-empleado. Por otro lado, el segundo hace referencia a la supresión momentánea de las diferencias en el seno de la comunidad china —usualmente originadas por la provincia de procedencia y el idioma materno—, para afirmar una identidad común y homogénea frente a las autoridades, en búsqueda de mayor seguridad para el barrio.

Se puede evidenciar cómo esto es compatible con la perspectiva de Valenta (2008); los dos tipos de prácticas se pueden categorizar como incidentes en la integración externa e interna, respectivamente, de los miembros de la comunidad migrante china. Asimismo, Ramírez y Chan (2020) describen que estos fenómenos ocurren en simultáneo y sin entrar en contradicción entre sí. Cada elemento responde a un requerimiento distinto por parte del contexto social, y son complementarios.

II. Método

El objetivo general del estudio es caracterizar la integración social de la comunidad china empleada en el barrio Meiggs y áreas circundantes, durante el año 2022. Esto se apoya en tres objetivos específicos: comprender las modalidades de cohesión dentro de la comunidad china; examinar si el grupismo étnico estratégico juega un rol en su integración interna; y explorar las relaciones establecidas con personas migrantes de distinto origen y chilenas, que conducen a integración externa.

La investigación tiene un enfoque cualitativo, ya que busca adentrarse en las significaciones, prácticas y sentidos que los individuos le otorgan a su experiencia migrante en Chile. De esta manera, el estudio busca ser interpretativo de la realidad social de los sujetos, empleando una metodología flexible que se concentra en el contexto y complejidad en que están inmersos (Vasilachis, 2006). La técnica de construcción de información empleada fue la entrevista semiestructurada.

El tipo de muestreo empleado corresponde al intencional (Flick, 2015). De este modo, conformamos la muestra de distintas maneras según factibilidad, siendo las principales la recomendación de los propios entrevistados y el uso de un afiche físico. Los requisitos de selección de la muestra contemplan la nacionalidad, la mayoría de edad, el desempeño laboral en Meiggs o alrededores, y un nivel medio-alto de español o inglés. Esto último tuvo el fin práctico de permitir una interacción fluida y profunda con las personas entrevistadas, y explica que más adelante se presenten citas de entrevistas total o parcialmente en inglés. Decidimos dejarlas en su idioma original para una mayor autenticidad, poniendo en valor el uso de este idioma como puente lingüístico.

Como se aprecia en la Tabla 1, el marco muestral resultante fue de 6 personas, con edades y ocupaciones diversas, y paridad de género. Las entrevistas, de alrededor de 45 minutos cada una, tuvieron lugar entre julio y noviembre de 2022. A cada participante se le otorgó un seudónimo para proteger su identidad.

Tabla 1
Marco muestral de la investigación.

Seudónimo	Ocupación	Edad (aproximada)
Tian	Dueña de una tienda de ropa en Meiggs	40 años
Ming	Administrador de un “mall chino” en Meiggs.	30 años.
Yiwen	Dueña de un negocio de ropa de cama cerca de Meiggs.	30 años.
Long	Dueño y chef de un restaurante chino cerca de Meiggs.	60 años.
Hao	Trabajador en una tienda de ropa en Meiggs.	25 años.
Yizhuo	Trabajadora en bodega de “mall chino” cerca de Meiggs.	40 años.

En lo que refiere a la técnica de análisis, nuestra investigación utilizó análisis cualitativo de contenido. Esta perspectiva se sustenta en la creación de categorías por medio de la codificación del texto, lo cual reduce y sistematiza el material en sus elementos más significativos (Schreier, 2014). Para ello, nos servimos del software ATLAS.ti

III. Resultados

Motivaciones de llegada

En primer lugar, respecto a las razones que señalaron las personas para migrar hacia Chile, nos encontramos con que en todos los entrevistados existen motivaciones neta o mayoritariamente económicas de por medio, asociadas a menudo con el fin de apoyar a familiares o amistades con sus negocios establecidos en el Barrio Meiggs. “Por amor, porque mi marido estaba trabajando en Chile, por eso vine” (Tian); “Hay dos, primero la parte de ganar dinero, financiero, otra parte es conocer el mundo” (Ming); “Ayudar a mi papá y mamá, ellos hacen negocios aquí” (Yiwen); “Vengo de un amigo que presentó Chile, y que llegó de China como cocinero (...). Amigo presentarme Chile” (Long); “Mi familia está en Chile (...). Hace negocios. Tiene local” (Hao); “Because my husband works here” (Yizhuo).

Coyuntura barrial

Uno de los principales hallazgos respecto al Barrio Meiggs es que éste resulta un lugar estratégico para los migrantes chinos, ya que la alta densidad de personas de dicha nacionalidad permite el establecimiento de redes de apoyo internas y dota al espacio de cierta familiaridad cultural: “Aquí hay muchos chinos y es más fácil, porque si tienes alguna pregunta o problema podemos preguntar” (Yiwen); “[Estación] Central is like a Chinese town (...). You don't feel like you are in Chile (...). It's very convenient for Chinese [people]” (Yizhuo).

Pero las ventajas que el establecimiento en el barrio conlleva se ven en marcada contradicción con la sensación de inseguridad presente en el habla de todas las personas entrevistadas. Esto genera una considerable ambivalencia en la valoración sobre el lugar en el que se desenvuelven: “buena cosa: tiene mucha gente, así cuando viene mucha gente el negocio es más bueno. Las cosas malas: viene mucha gente también, porque hay gente mala también” (Yiwen); “Trabajar en el Barrio Meiggs es súper peligroso. (...) También hay una parte mejor, bueno, que podemos conseguir (...) todo tipo de productos” (Ming).

Con el fin de actuar frente a estas situaciones, que ponen en juego su integridad y desempeño laboral, los migrantes elaboran una serie de prácticas para coordinarse y sobrellevar juntos y autónomamente las adversidades, las cuales detallaremos a continuación. Esta autogestión está ligada a una mirada negativa sobre las instituciones, las que, en relación con lo observado por Ramírez y Chan (2020), perciben como ineficaces en sus labores e indiferentes respecto a sus problemáticas: “sabemos que [a] la Municipalidad o Carabineros o PDI no le llama la atención. Tenemos que juntar y proteger a nosotros” (Ming).

Integración interna

En relación a la coyuntura del barrio, la necesidad de protegerse como comunidad del contexto en el que se desenvuelven a diario da lugar a importantes estrategias de integración interna, es decir, de fortalecimiento de las relaciones al interior de la comunidad étnica. A este respecto, un hito a considerar, mencionado por varios de los informantes, es la conformación de una guardia privada que vigila el barrio, la cual es financiada colectivamente por los

locatarios: “Yo soy la persona que recibe la donación (...) Al principio cuando creamos grupo, yo me encargo de avisar a la gente, ‘mira, este tiempo estoy disponible para recibir dinero’. Entonces la gente dona dinero para apoyar” (Ming).

Este equipo de guardias privados trabaja colaborativamente con Carabineros, asistiendo la comunicación con ellos de ser necesario: “[A ellos les responden] más rápido, porque ellos hablan más buen español” (Yiwen). Es preciso señalar que, pese a estar esta guardia bien evaluada, se reconoce que esta medida tomada por la comunidad china viene a suplir una insuficiencia estatal: “in [Estación] Central (...) they volunteer to pay money to establish (...) seguridad in the area. (...) But this should be done by the government” (Yizhuo).

Otra de las principales medidas de seguridad tiene lugar mediante el uso de la red social china “WeChat”, la cual permite conformar grupos de hasta 500 personas. Estos grupos constituyen el principal medio de difusión para la comunidad china del barrio, jugando un papel central en su organización. Así, uno de los principales usos de WeChat es el de mantener informados y alertas a los comerciantes o locatarios del lugar, mediante grupos especializados para este propósito: “por ejemplo, mi trabajador es mala persona y robaba cosas, y yo puedo escribir allá [en WeChat] y la gente va a saber, y va a tener más cuidado” (Yiwen).

Pero la integración interna de la comunidad china en Meiggs no se agota en lo relativo a seguridad. Se encuentran redes de apoyo entre migrantes, especialmente de carácter económico, ante adversidades de distinto tipo. Por ejemplo, respecto a una persona que necesitaba volver a China para tratarse médicamente: “publicamos la información, juntamos dinero, compramos pasaje para mandarlo a China (...). Siempre hacemos lo mismo (...). Cuando la gente está fuera de mi país, siempre es mucho más juntarse, apoyarse. (Long). Tian comentó sobre una situación muy similar, en la que entre compatriotas financiaron pasajes de vuelta a China por una emergencia familiar: “yo, 50 mil pesos, 20 mil pesos (...), así juntamos, varias personas. Y comprar pasaje para su familia”.

Asimismo, la red social WeChat cumple múltiples funciones dentro de la comunidad migrante asentada en Meiggs, distintas de las de seguridad: “siempre tenemos (...) muchos grupos, porque un grupo puede ser un tema de eso, otro grupo por otro tema. De trabajo también, de la vida también (...). Es súper importante” (Ming); “WeChat groups for all kinds of functions, advertising, job aiding, comprar comida (...), all kinds of it” (Yizhuo). Es relativamente común entre las personas que entrevistamos el haber formado amistades con otras personas chinas viviendo en Chile mediante WeChat: “hay una muchacha que pide comida, y ya somos muy cercanas” (Yiwen). Igualmente, la aplicación también reviste utilidad para mantenerse en contacto con personas que se quedaron en China: “¡La usamos mucho! Todos los días (...). [Nos comunicamos] con todos, chinos de aquí y chinos en China” (Tian). De este modo, se da cuenta de una alta importancia atribuida a WeChat, y de su rol como una importante instancia de socialización e integración interna.

La amistad con otros chinos es muy bien valorada por las personas entrevistadas. En algunos casos esta importancia está relacionada con la posibilidad de una comunicación más fluida, al compartir la lengua materna: “‘cause they are Chinese we can talk fluently” (Yizhuo). En otros casos se hace referencia al soporte emocional que significa tener lazos cercanos con otros migrantes: “aquí si tú no tienes amigos, tú vas a vivir muy solo (...). Con ellos tu puedes conocer más cosas de Chile, si tú estás feliz puedes hablar con ellos, si tú estás triste tú puedes hablar con ellos también” (Yiwen). Para un entrevistado es especialmente importante el origen en común, y describe prácticas de ayuda económica: “Amigo... ¿importante? Claro... porque tú sabes en Chile paisano... We are friends, we are from [the same] city (...). We don't have plata, we can... pedir. ¿Tú falta plata? Ya, yo te doy” (Hao).

Así como las relaciones de amistad, son muy relevantes para la integración interna las redes familiares. Particularmente al momento de la llegada, éstas funcionan como un punto de apoyo

importante para asentarse: “cuando llegó ya tengo donde vivir, y bueno, no entiendo nada de español, pero ellos pueden ayudarme si necesito comprar algo o hablar con otra gente. (...) No conoces nada (...), el idioma es muy diferente aquí, es muy diferente” (Yiwen). De este modo, el proceso migratorio se ve facilitado por el mayor conocimiento de la sociedad de llegada y desempeño idiomático con el que cuentan las personas ya establecidas en Chile. Es posible ver aquí, en línea con Alegría (2010), cómo las redes sociales dentro de la comunidad logran otorgar recursos como la vivienda, con independencia a las redes movilizadas por locales.

Por otro lado, era interesante, a partir de la literatura revisada (Moraga et al., 2021; Moraga e Invernón, 2019), ahondar en el rol de las Cámaras de Comercio chinas en la comunidad, y cómo éstas eran vistas por la misma. No obstante, si bien encontramos en los entrevistados conocimiento sobre estas instituciones asociativas y sus funciones, la participación en ellas era muy baja: “No somos miembros, no” (Tian). Dimos cuenta de una diferencia de clase que impedía una mayor implicación en ellas: “no he podido [integrarme] porque no tengo mi negocio, tampoco soy uno de ellos... porque yo soy sólo trabajador no más. Ellos, la mayoría tiene su empresa propia” (Ming); “No [soy parte de una cámara de comercio], ‘cause I’m not (...) jefa. I didn’t invest” (Yizhuo). A partir de esto, creemos que la pertenencia a las cámaras de comercio puede estar restringida a empresarios de una clase socioeconómica más elevada que la de las personas que entrevistamos, quienes eran empleados o microempresarios.

Respecto al grupismo étnico estratégico, encontramos algunas diferencias respecto a lo expuesto por Ramírez y Chan (2020). En general las personas hacían referencia en su discurso a la comunidad china como bastante unificada: “personality, character and the culture is generally common” (Yizhuo). Aunque sí se expresaron diferencias producto de la provincia de origen, éstas no evitan el buen relacionamiento: “ellos son del sur [de China] y yo soy del norte, (...) ellos siempre me caen súper bien, y cuando necesito algo siempre me dan” (Ming). En general, las diferencias internas de la comunidad no fueron consideradas como muy importantes para los sujetos entrevistados.

Barrera idiomática

Como fue expuesto, la integración interna, si bien es sumamente relevante, es sólo una parte de la integración social de personas migrantes, entendida de manera amplia (Valenta, 2008). La integración externa también tiene una importancia clave, al considerar la vinculación de las personas migrantes con las instituciones de la sociedad de llegada y sus miembros de un distinto origen étnico. A este respecto, el dominio del idioma español es de suma relevancia para establecer relaciones sociales con personas no chinas, ya sea con fines comerciales o socioafectivos. La lengua local y su aprendizaje por parte de los migrantes se vuelve, de esta manera, una condición de posibilidad para una mayor integración externa. Asimismo, desde la perspectiva de Alegría (2010), podemos entender esto como beneficioso para el capital simbólico de aquellos migrantes con una lengua materna distinta a la del país donde se trasladan.

En la esfera laboral/comercial, el manejo del español permite un mejor desenvolvimiento en el lugar de trabajo, y es esencial para la comunicación entre oferente y demandante. Por esto, a menudo se hace referencia a que el vocabulario inicial que se aprende es el vinculado al desempeño comercial: “[Sin saber español], ¿cómo vendemos las cosas? ¿Cierto? Y el color, los diseños, los precios, la calidad...” (Yiwen). Algunas personas aprenden únicamente las palabras relacionadas con sus actividades comerciales, lo que merma considerablemente sus posibilidades de integración externa: “yo sé español sólo (...) para cocina y comprar” (Long).

El conocimiento de la lengua local es fundamental para la conformación de vínculos personales con hispanohablantes, ya que contar con un lenguaje mutuamente inteligible resulta vital para una interacción fluida que permita llegar a niveles más altos de intimidad, así

como a una relación más profunda. Un bajo nivel de manejo lingüístico dificulta altamente la posibilidad de establecimiento de relaciones a un nivel personal con personas chilenas y personas pertenecientes a comunidades migrantes latinoamericanas: “if I can speak more español, I’m glad to have more and more local people, local friends” (Yizhuo).

Pudimos establecer que los problemas asociados a la falta de dominio idiomático sesopesan mediante distintas estrategias: soporte a través de redes familiares, intervención de trabajadores hispanohablantes, y uso de tecnologías. Respecto al primer caso, encontramos que, ante las dificultades lingüísticas, a menudo se recurre a miembros de la familia con un mejor manejo de la lengua —asociado con una menor edad o una mayor estadía en Chile—. Respecto a la segunda, las personas latinoamericanas que comparten lugar de trabajo con los ciudadanos chinos suelen servir de intérpretes en las interacciones, asistiendo también al aprendizaje del idioma al resolver dudas sobre el vocabulario o la gramática. Finalmente, es relevante el uso de la tecnología, donde son claves distintas aplicaciones de traducción, que los sujetos suelen usar para facilitar sus interacciones con las personas que no manejan su idioma.

Un hallazgo particularmente interesante, que se diferencia del resto de los ubicados en este punto, es el de la inserción laboral como estrategia de integración social y aprendizaje del idioma. Usualmente la necesidad de trabajar antecede la de saber el idioma, el que se aprende con fines principalmente prácticos. Pero encontramos en el caso de una de las entrevistadas que la decisión de trabajar remuneradamente fue motivada por un deseo de manejar la lengua local para lograr integrarse en la sociedad de llegada, sin haber una necesidad monetaria de por medio.

I think as a people, as a person, we need to live in... connection. Society. And I think language for me is different, it’s very different. Difficult. It is like a mountain, prompting me from outside, I have to... I have to conquer. I strive to conquer it. And, it’s not (...) good for me to continue staying at home. I had to jump, to face the difficulties. So, I have work (...). Language is (...) the main reason I worked at [Estación] Central. (Yizhuo)

Algunos entrevistados hacen referencia a la dificultad de aprender el idioma por falta de tiempo disponible para ello: “como nosotros (...) todo el día trabaja mucho, igual difícil (...) tener tanto tiempo para aprender (...). No puede estar todo el día con el libro de español... regreso a la casa, estoy muy cansada ya” (Tian). Finalmente, cabe resaltar la importancia que tiene para algunas personas el uso del inglés como puente lingüístico. Si bien se hace referencia a que en Chile pocas personas manejan bien este idioma, se encontraron casos donde la lengua inglesa facilita la comunicación con personas locales.

Integración externa

Habiendo señalado la limitación para la integración externa que significa la barrera idiomática, y algunas estrategias empleadas para aminorar esta problemática, se mencionarán los principales hallazgos de vinculación interétnica. Es muy relevante a este respecto la multiculturalidad del barrio, que da pie a que los espacios de trabajo de las personas entrevistadas se compongan invariablemente de personas de diversas nacionalidades, particularmente de Venezuela, Colombia y Haití. Esto, sumado a la continua interacción con clientes chilenos, permite considerar el barrio Meiggs —y específicamente el lugar de trabajo— como una importante plataforma de integración externa.

En este contexto, se encontraron amistades entre migrantes de distinto origen, así como relaciones de reciprocidad y apoyo mutuo. Por ejemplo, una de las entrevistadas señaló identificarse con la situación de sus compañeros venezolanos, y tener una muy buena relación con ellos: “one time they praised me... [and said] I was very friendship [friendly]. I answered:

'because I también... I also come from China. Here, Chile, también different country for me... it's very strange, very different'. So I can understand them" (Yizhuo). Hallamos también que se realizan actividades extralaborales entre trabajadores de distintas nacionalidades: "juntos salimos a comer alguna cosa. Y cuando una muchacha tiene tiempo nosotros [vamos] juntos a su casa" (Yiwen). Así, la interacción interétnica, producida por la multiculturalidad del barrio, se extiende de lo contextual/comercial a lo personal/íntimo.

Otro aspecto relevante para la integración externa es la formación de amistades con personas chilenas, que conocen mediante la interacción comercial: "Mi mejor amiga es chilena (...). Es cliente po', compra en el local (...). Así hice amigos" (Tian); "Ya [con] muchos [clientes] somos amigos, sí, algunas 'amigas amigas'. Su hija [celebró su] cumpleaños afuera de Santiago, y nos invitaron a nosotros para su casa" (Yiwen); "Yo tengo un amigo, (...) es chileno y es la única amistad que yo tengo en Chile. (...) Siempre nos juntamos y viajamos juntos también. Conozco a su familia también" (Ming).

En los casos en los que no se cuenta con muchas o importantes amistades con personas chilenas, si se evidencia un ansia por establecer este tipo de vínculos: "chino sólo con chino (...) I think... es malo. Malo porque sólo con chino" (Hao). El poco tiempo libre constituye una limitación para una mayor socialización externa: "quiero conocer más personas, para hacer amigos, pero... difícil, porque no podemos salir, tenemos que trabajar en local, bodega, local, bodega..." (Tian).

Encontramos que tener amistades cercanas con personas chilenas conduce a un mayor conocimiento de aspectos del país fuera de lo laboral. Por ejemplo, Tian señala "viajé con mi cliente, mi amiga también, a Coyhaique", y por otro lado, "yo fui a marchar por el día de la mujer, con una amiga mía que también es mi cliente. Ella me llamó, me dijo '¡vamos a la marcha!', y fuimos juntas". De esta manera, la vinculación estrecha con locales resulta un catalizador para la integración social.

Respecto a la adaptación de las personas migrantes a la cultura chilena, encontramos en general aceptación e integración de las costumbres locales: "el dieciocho me gusta, con cueca. Siempre se come empanada" (Yiwen); "I'm glad to adapt to culture, in Chile" (Yizhuo). No obstante, se hace continua referencia a las grandes diferencias que existen entre ambos conjuntos de tradiciones, estando las más importantes disimilitudes relacionadas a las relaciones familiares, la gastronomía, las demostraciones de afecto y la cultura de trabajo.

Encontramos también una serie de dificultades y contradicciones en la integración externa de los migrantes, que van más allá de la barrera idiomática. Se encontró en el discurso de varios entrevistados percepciones negativas sobre Chile, su sistema económico y sus instituciones. Además, son muy relevantes a este respecto las experiencias de discriminación sufridas por la mayoría de las personas entrevistadas. Una de ellas, por ejemplo, relata un episodio de trato diferenciado en el marco de una actividad cotidiana:

Algunas veces yo voy a pagar la luz, y en la fila dicen, [con los] ojos así [ojos en blanco], "¿viene otro chino?". (...) Yo ya acostumbrar porque va a pasar seguido, porque no [a] todos los chilenos les gusta[n] [los] chinos ¿Cierto? Y piensan "aquí mi país, sale de mi país". (Yiwen)

Como registraron Chan y Montt (2021), la pandemia jugó un papel importante en el empeoramiento de la discriminación contra las personas asiáticas en Chile. Un entrevistado hizo referencia a una experiencia relacionada con ello:

La gente cuando aún no recibió más información (...) creen que nosotros traemos la virus. (...) Una vez en ascensor, cuando vivía en otro edificio, una persona (...) me pregunta que si nosotros creamos el virus o no. Entonces yo me siento incómodo con la pregunta. (Ming)

Por último, dos entrevistadas más dijeron haber sido acosadas en la calle por su nacionalidad: “one time by work (...), while I was walking outside, someone drives bicycle, passing me... I think that he said one word. ‘Chancho china’. ‘Chancho china’. I think it’s a bad word” (Yizhuo); “Una vez, caminando en calle, un joven dice ‘¡china culiado!’” (Tian). Es interesante que, pese a las experiencias de racismo vividas por los sujetos, a menudo los relatos de violencia son sucedidos por explicaciones de este tipo: “sólo una vez, no más (...). La mayoría de chilenos son buenos” (Tian). Creemos que esta violencia es concordante con lo expresado por Alegría (2010), respecto a cómo poseer rasgos étnicos y culturales menospreciados por la sociedad de llegada —sobre todo si ésta, como la chilena, le otorga una gran importancia a aspectos simbólicos— dificulta la integración de personas migrantes.

IV. Conclusiones

Acerca de nuestros principales hallazgos, detectamos que el principal motivo de llegada a nuestro país es de un carácter eminentemente económico, asociado con el apoyo a familiares y/o amigos dentro de sus locales ya establecidos dentro del barrio. Por otro lado, en relación con la coyuntura propia del barrio Meiggs, encontramos que éste tiene una utilidad estratégica, relacionada con una alta cantidad de migrantes chinos que favorece el establecimiento de redes de cooperación mutua. A pesar de ello, cabe tener en cuenta la alta percepción de inseguridad dentro del barrio, lo que, en línea con lo observado por Ramírez y Chan (2020), lleva al desarrollo de prácticas autogestionadas de protección entre locatarios chinos, dada la ineficacia de las autoridades.

Respecto a la integración interna, la necesidad de protegerse como comunidad de los riesgos del barrio juega un rol crucial. Sobre esto, cabe destacar el uso de la red social WeChat, utilizada con fines sumamente variados, como seguridad, comercio y socialización entre migrantes y con familiares en China. Por otro lado, tanto las amistades con compatriotas como las redes familiares se vuelven relevantes para la integración interna, significando un importante soporte económico y emocional, y permitiendo acceder a recursos como trabajo y vivienda con independencia de las redes sociales utilizadas por la mayoría étnica (Alegría, 2010). Respecto al rol de las Cámaras de Comercio chinas, encontramos un alto conocimiento respecto de ellas, que sin embargo, no estaba acompañado de una alta participación.

En torno a lo anterior, encontramos que el fenómeno del “grupismo étnico estratégico” no tiene en la actualidad un papel preponderante. Pese a haber hallado diferencias en la comunidad china de Meiggs, relativas a temas etarios, geográficos y de clase, encontramos que ésta es percibida por los entrevistados como unificada. Por esto, no podemos dar cuenta de la supresión temporal y funcional de las diferencias que el concepto conlleva. Es muy probable que esta disparidad en los resultados se deba al contexto de observación; Ramírez y Chan (2020) investigaron el barrio en un momento en el que la comunidad exigía mediante manifestaciones una mayor seguridad, lo que no fue observado en nuestra investigación.

En lo relativo a la integración externa, manejar el idioma español es de suma relevancia para establecer relaciones con chilenos u otras personas migrantes, ya sean comerciales o de amistad. Los sujetos hacen frente a esta problemática de distintas formas; mediante el apoyo de familiares que manejen de mejor manera el español, con la ayuda de empleados latinoamericanos, o utilizando directamente aplicaciones de traducción. Por otro lado, se encontraron múltiples relaciones de amistad y solidaridad entre migrantes de distinto origen, y vínculos cercanos entre chinos y chilenos —formados a menudo a partir de una relación mercantil—. A pesar de estos elementos positivos para la integración, experiencias de discriminación contribuyen a formar una barrera adicional a la lingüística, y muestran una vez más expresiones racistas en la sociedad chilena (Alegría, 2010; Canales, 2019; Chan y Montt, 2021).

Respecto a la vinculación entre procesos de integración interna y externa, encontramos situaciones concretas donde éstos se reforzaron mutuamente. Por ejemplo, la medida de contratación de guardias, autogestionada por la comunidad china, se tradujo en una comunicación más fluida y efectiva con Carabineros, resultando en una mejor vinculación con las instituciones de la sociedad chilena. Asimismo, encontramos que las redes de apoyo entre migrantes chinos facilitan el asentamiento de los recién llegados en la sociedad chilena con vivienda y trabajo (Alegría, 2010), y ayudando a sobrellevar la barrera idiomática. Esto muestra lo adecuado del planteamiento de Valenta (2008) sobre la integración social migrante, permitiendo ver ambas caras del proceso en diálogo constante, sin que una impida u opaque la otra.

Consideramos como la principal limitación de la presente investigación el tipo de muestreo utilizado. Un muestreo por cuotas, por ejemplo, nos habría permitido conocer más acerca de las diferencias en cuanto a integración social presentadas por personas de distinto capital económico, entre otros aspectos. Respecto a futuras posibilidades de investigación que se abren a partir del presente trabajo, sería interesante un estudio en profundidad sobre el uso en Chile de la red social WeChat, al ser una herramienta importante para la comunicación e integración interna de la comunidad china.. Por otro lado, también se podría ahondar en otro estudio acerca de las diferencias de clase presentes dentro de la comunidad china.

Referencias

- Alegría, T. (2010). Contribuciones para una teoría de la segregación residencial y los mercados étnicos de los inmigrantes en ciudades de América Latina. *SSIIM Paper Series*, 4, 1-51. http://www.unescochair-iuav.it/wp-content/uploads/2014/03/ssiimpsno4_alegría1.pdf
- Andrade, E. (2019). *Inmigración y redes intra e interétnicas: la experiencia de venezolanos y venezolanas trabajando en el barrio Meiggs, en la zona comercial de la estación central y los sectores comerciales aledaños del eje Alameda. Una etnografía sobre el comercio en las comunas de Estación Central y Santiago centro* [Memoria para optar al título de Antropólogo Social, Universidad de Chile]. Repositorio Académico de la Universidad de Chile. <https://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/173157/Memoria%20%20Eduardo%20Andrade%20%281%29%20%281%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Canales, A. I. (2019). La inmigración contemporánea en Chile. Entre la diferenciación étnico-nacional y la desigualdad de clases. *Papeles de población*, 25(100), 53-85. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-74252019000200053
- Carvajal, J., & Ayala, L. (2 de mayo de 2022). Expediente Meiggs: El minuto a minuto de una jornada violenta en el epicentro del comercio ilegal. *La Tercera*. <https://www.latercera.com/nacional/noticia/expediente-meiggs-el-minuto-a-minuto-de-una-jornada-violenta-en-el-epicentro-del-comercio-ilegal/4AUBSGNDRVFP3O53UC3FLA6IPU/>
- Centro de Estudios Públicos. (2023). *Junio-Julio 2023. Estudio nacional de opinión pública. Encuesta CEP 89*. <https://www.cepchile.cl/wp-content/uploads/2023/07/CEP89-ANEXOS-COMPLETA-2.pdf>
- Chan, C., & Montt, M. (2021) Many-faced orientalism: Racism and xenophobia in a time of the novel coronavirus in Chile. *Asian Ethnicity*, 22(2), 374-394. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14631369.2020.1795618>
- Chan, C., Ramírez, C., & Stefoni, C. (2019). Negotiating precarious labour relations: Dynamics of vulnerability and reciprocity between Chinese employers and their migrant workers in Santiago, Chile. *Ethnic and Racial Studies*, 42(9), 1456-1475. <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/01419870.2019.1579919>
- Chan, C. (2021). Chinese migrants' spatial politics of belonging, identity, and citizenship in Santiago de Chile. *Citizenship studies*, 25(1), 106-123. <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/13621025.2020.1825624>
- Flick, U. (2015). *El diseño de la investigación cualitativa*. Ediciones Morata
- Instituto Nacional de Estadísticas. (2022). *Informe de resultados de la estimación de personas extranjeras residentes en Chile al 31 de diciembre de 2021. Desagregación nacional, regional y principales comunas*. <https://www.ine.cl/docs/default-source/demografia-y-migracion/publicaciones-y-anuarios/migraci%C3%B3n-internacional/estimaci%C3%B3n-poblaci%C3%B3n-extranjera-en-chile-2018/estimaci%C3%B3n-poblaci%C3%B3n-extranjera-en-chile-2021-resultados.pdf?sfvrsn=d4fd57>
- Moraga, J. (2018). Reparto comunitario y gasto agonístico: Diferenciaciones y hegemonías entre antiguos y nuevos migrantes chinos en Chile. *Revista Rumbos TS*, (17), 133–152. <https://revistafacso.ucecentral.cl/index.php/rumbos/article/view/21/16>

- Moraga, J., Saavedra, A., Garcés, A., & Qingjun, W. (2021). Asociacionismo empresarial chino en Chile. Territorio, liderazgos y actores sociales. *Revista Chilena de Antropología*, 44, 322-337
<https://revistaterapiaocupacional.uchile.cl/index.php/RCA/article/view/61605/68807>
- Moraga, J., & Invernón D. G. (2019). Comerciantes transnacionales chinos en la zona franca de Iquique-Chile (zofri). Relaciones “particularistas” (guanxi 关系) en el “imperio de la ley”. *Revista Rumbos TS*, (20), 207-225.
<https://revistafacso.ucecentral.cl/index.php/rumbos/article/view/359/393>
- Park, R. E. (1999). El gueto. En *La ciudad y otros ensayos de ecología urbana* (pp. 111-112). Ediciones del Serbal.
- Ramírez, C., & Chan, C. (2020). Making community under shared conditions of insecurity: The negotiation of ethnic borders in a multicultural commercial neighborhood in Santiago, Chile. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 46(13), 2764-2781.
<https://doi.org/10.1080/1369183X.2018.1497953>
- Retortillo, A., Ovejero, A., Cruz, F., Arias, B. & Lucas, S. (2006). Inmigración y modelos de integración. Entre la asimilación y el multiculturalismo. *Revista Universitaria de Ciencias del Trabajo*, (7), 123-139.
<https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/11345/?sequence=1>
- Schreier, M. (2014). Qualitative content analysis. En U. Flick. (Ed.) *The SAGE handbook of qualitative data analysis* (pp. 170-183). SAGE Publications.
- Solé, C., Alcalde, R., Pont, J., Lurbe, K. & Parella, S. (2002). El concepto de integración desde la sociología de las migraciones. *Migraciones*, (12)
<https://revistas.comillas.edu/index.php/revistamigraciones/article/view/7194>
- Valenta, M. (2008). *Finding friends after resettlement: A study of the social integration of immigrants and refugees, their personal networks and self-work in everyday life*. [Tesis doctoral, Universidad Noruega de Ciencia y Tecnología]. NTNU Open.
<https://ntnuopen.ntnu.no/ntnu-xmlui/handle/11250/268049>
- Vasilachis, I. (2006). *Estrategias de investigación cualitativa*. Editorial Gedisa.